

## KONTAKT

REGIONALE FLÜCHTLINGSBERATERIN



### Bilge Kuş

Diplom-Pädagogin, Soziologin  
Sprachen: Englisch, Türkisch

Krayer Straße 208  
45307 Essen

☎ 0201 31 97 73-10

📠 0201 40 87 42-97

✉ b.kus@planb-ruhr.de

Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



# REGIONALE FLÜCHTLINGSBERATUNG

## REFUGEE COUNSELLING



Soziale Beratung im Rahmen der  
landesgeförderten Flüchtlingsarbeit NRW

**PLANB**  
Ruhr e.V.

*Interkulturelle Kinder-  
und Jugendhilfe*

Geschäftsstelle Bochum

Alleestr. 46

44793 Bochum

Telefon: 0234 45 96 69 - 10

Telefax: 0234 45 96 69 - 99

E-Mail: [info@planb-ruhr.de](mailto:info@planb-ruhr.de)

Web: [www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

**PLANB**  
Ruhr e.V.

*Interkulturelle Kinder-  
und Jugendhilfe*

[www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

## Wir bieten soziale Beratung für erwachsene Flüchtlinge mit ungewissem Rechtsstatus

In unserer Beratung unterstützen wir Geflüchtete/Personen im Asylverfahren und mit ungesichertem Aufenthalt (Aufenthalts-gestattung oder Duldung) im Alter ab 18 Jahren u.a. in folgenden Bereichen:

- ✓ Allgemeine Orientierungshilfe
- ✓ Information über asyl-, aufenthalts- und sozialrechtliche Fragen unter Berücksichtigung der aktuellen Rechtslage
- ✓ Konkrete Hilfestellung in Behördenangelegenheiten
- ✓ Unterbringung und Wohnen
- ✓ Bildung und Ausbildung
- ✓ Entwicklung von Perspektiven

Unsere Leistungen sind für Sie kostenlos, die Beratung ist vertraulich. Bitte vereinbaren Sie mit uns einen Termin!

### ARABISCH

. نحن نقدم الدعم والمشورة للاجئين الذين لم يتم البت بقرار لجوئهم بعد والذين ليس لديهم إقامة مضمونة ( اذن اقامة مؤقت - دولنغ )

اعتباراً من عمر ١٨ سنة في المجالات التالية :

- ✓ معلومات عن قضايا اللجوء والأقامة والشؤون الاجتماعية القانونية مع مراعات الحالة القانونية الراهنه .
  - ✓ مساعدة ملموسة في الشؤون الادارية .
  - ✓ مسائل السكن .
  - ✓ التعليم والتاهيل المهني .
  - ✓ تنمية الافاق المستقبلية .
- مساعدتنا لكم مجانية ، والتشاور سري ، بإمكانك اخذ موعد لدينا .  
- التوجيه العام .

## ÜBER PLANB RUHR E. V.

PLANB Ruhr e.V. ist ein anerkannter Träger der Kinder- und Jugendhilfe und unter dem Dach des Paritätischen NRW organisiert. Unsere interkulturelle Arbeit zeichnet sich dadurch aus, dass wir eine Brücke zwischen der Aufnahmegesellschaft und den Zugewanderten schlagen. Für mehr Integration und ein besseres Miteinander. Unterstützend wirkt sich dabei aus, dass wir in Bochum, Essen, Dortmund, Herne und Hattingen vertreten und in den kommunalen Strukturen des Ruhrgebietes fest verankert sind.

### PERSISCH

در ارائه مشاوره، ما از پناهندگان / افرادی که پروسه پناهندگی شان هنوز

پایان نیافته و با اقامتی متزلزل از جمله **Aufenthalts-gestattung**

( اقامت برای گذراندن پروسه پناهندگی ) ویا **Duldung**

( اقامت موقت ) بسر میبرند، و سن آنها بیش از ١٨ سال است،

علاوه بر موارد دیگر، در موارد زیر حمایت میکنیم:

- ✓ کمک جهت تشخیص و تنظیم موقعیت خود.
- ✓ اطلاع رسانی در رابطه با پناهندگی و اقامت و سوالات مربوط به حقوق اجتماعی، با توجه به آخرین مصوبه های مربوطه.
- ✓ ارائه کمک های مشخص و یاری رسانی در امورات اداری.
- ✓ سکونت تان در (Heim) و مسکن.
- ✓ تحصیل و کارآموزی.
- ✓ توسعه و گسترش چشم اندازها.

خدماتی را که ما به شما ارائه میدهم مجانی است و مشاوره، محرمانه میماند.

لطفاً، از ما برای مشاوره نوبت بگیرید!

### ENGLISH

## We provide social counseling to adult refugees who have uncertain residential status

If you have an uncertain residential status or an exceptional leave to remain permit and need professional support in those issues below:

- ✓ Information and support in questions about asylum law, right of residence and social law considering the current prevailing legal norms
- ✓ Practical help and support on administrative matters
- ✓ Accommodation and housing
- ✓ Education and apprenticeship
- ✓ Development of prospects

Our counseling is free of charge, one-to-one and confidential. Please, give us a call for an appointment!

- ✓ Flexible ambulante Erziehungshilfen
- ✓ Stationäre Erziehungshilfen
- ✓ Bildungs- und Kompetenzförderung
- ✓ Migrations- und Integrationsarbeit
- ✓ Kindertagesstätten
- ✓ Bereich Pflegefamilien